

# Journals

No. 116

Friday, June 5, 1998

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 116

Le vendredi 5 juin 1998

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill S-2, An Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and to make a consequential amendment to another Act.

Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development) for Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Mr. Manley (Minister of Industry) for Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), the Order was read for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et une autre loi en conséquence.

M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), au nom de M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

M. Manley (ministre de l'Industrie), au nom de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières.

Mr. Manley (Minister of Industry) for Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General on the requirement to report specified foreign property under Section 233.3 of the Income Tax Act, prepared under the authority of Order in Council P.C. 1997–1980, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A–17, s. 11. — Sessional Paper No. 8560–361–9. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0657 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–361–35B;

— Nos. 361–0666, 361–0667, 361–0668, 361–0669, 361–0670, 361–0671, 361–0672, 361–0673, 361–0674, 361–0675, 361–0682, 361–0684, 361–0687, 361–0688, 361–0689, 361–0690, 361–0691, 361–0693, 361–0694, 361–0699, 361–0711, 361–0712, 361–0717, 361–0723, 361–0726, 361–0729, 361–0733, 361–0738, 361–0741, 361–0750, 361–0752, 361–0755, 361–0765 and 361–0766 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54A;

— No. 361–0676 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545–361–27F;

— Nos. 361–0760, 361–0761 and 361–0762 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545–361–18D;

— No. 361–0763 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–361–16H.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill S–3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, be now read a third time and do pass.

M. Manley (ministre de l'Industrie), au nom de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général sur les obligations de déclarer les biens étrangers déterminés prévue par l'article 233.3 de la Loi de l'impôt sur le revenu, préparé aux termes du décret C.P. 1997–1980, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A–17, art. 11. — Document parlementaire n° 8560–361–9. (*Conformément à l'article 108(3)(e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361–0657 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545–361–35B;

— n<sup>os</sup> 361–0666, 361–0667, 361–0668, 361–0669, 361–0670, 361–0671, 361–0672, 361–0673, 361–0674, 361–0675, 361–0682, 361–0684, 361–0687, 361–0688, 361–0689, 361–0690, 361–0691, 361–0693, 361–0694, 361–0699, 361–0711, 361–0712, 361–0717, 361–0723, 361–0726, 361–0729, 361–0733, 361–0738, 361–0741, 361–0750, 361–0752, 361–0755, 361–0765 et 361–0766 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545–361–54A;

— n° 361–0676 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n° 8545–361–27F;

— n<sup>os</sup> 361–0760, 361–0761 et 361–0762 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n° 8545–361–18D;

— n° 361–0763 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n° 8545–361–16H.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi S–3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

By unanimous consent, the debate on Bill S-3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, was adjourned.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:00 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Fournier (Manicouagan), seconded by Mr. Marceau (Charlesbourg), moved, — That, in the opinion of this House, the government should institute a public inquiry on the administration on the maximum-security penitentiary at Port-Cartier. (*Private Members' Business M-244*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 12, 1998. — Sessional Paper No. 8527-361-27.

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs.72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-528A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 1:23 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, le débat sur le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, est ajourné.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h00, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Fournier (Manicouagan), appuyé par M. Marceau (Charlesbourg), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer une enquête publique sur l'administration du pénitencier à sécurité maximum de Port-Cartier. (*Affaires émanant des députés M-244*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 12 mai 1998. — Document parlementaire n° 8527-361-27.

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-528A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 13h23, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

